

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 30 (2003)
Heft: 121

Artikel: Côrteu dè zoûyè = Jardin de fleurs
Autor: Laguièr, Andri / Lagger, André
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-244569>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Côrteu dè zoûyè

Yè fran ôn zein côrteu, l'èspri.
Yè rein qu'ôn vâco, to dabor.
Réonjè dè héina, soussi,
Bôlén dè ràze, t'é d'acor ?

Le pouire, ôn viò viò âbro,
Qu'ya bèjouén d'éhrè bén taillià.
Tô vèré, tô charé léibro
Can t'aré to bén còrtelià.

Tè fât eingrachiè la têra.
Pliànta dè zoyètè dè zoué.
Péncha pâ mi a la guiêra.
Lâche d'ôn lâ to chein qu'yè croué.

Le cholè èssôoudè lè fliour.
Mè dè fémé ; fâ lè nôrec.
È pouè, êrze-lè avoué cour.
Fâ pâ lè lachiè afâtéc.

Dèjërba lè croûyè j'idé.
Chèr d'agrèâbliè rôtenè.
Chouègne-lè ! Van crèhrè avoué.
Yè com'ôn fouà quié môtenè.

Atein, chi pâ pèrbôlechein.
Quién bo côrteu ! Quién zein fliotsôn
Dein l'èspri ; t'â prou chouètâ chein.
Còliè pé è compréansiôn !

Jardin de fleurs

*L'esprit est semblable à un joli jardin.
Au début, ce n'est qu'une terre en friche.
Ronces de haine, soucis,
Cailloux de colère, tu es d'accord ?*

*La peur, un très vieil arbre,
Qui a besoin d'être bien taillé.
Tu verras, tu seras libre
Quand tu auras tout bien jardiné.*

*Il te faut enrichir le sol.
Plante des fleurettes de joie.
Ne pense plus à la guerre.
Laisse de côté tout ce qui est mauvais.*

*Le soleil réchauffe les fleurs.
Mets du fumier ; il faut les nourrir.
Et puis, arrose-les avec coeur.
Il ne faut pas les laisser dépérir.*

*Désherbe les mauvaises idées.
Choisis d'agréables pensées.
Soigne-les ! Elles vont grandir aussi.
C'est comme un feu qui couve.*

*Attends, ne sois pas impatient.
Quel beau jardin ! Quel joli bouquet
Dans ton esprit ; tu l'as bien souhaité.
Cueille la paix et la compréhension !*

Dèssàmbrè 2002

Andri Laguièr

Décembre 2002

André Lager

*"Plante toi-même les fleurs
du bonheur"*

